

UTILIS  
**multidec**<sup>®</sup>  
swiss type tools

## **MULTIDEC<sup>®</sup>-LUBE** PAT. PEND.

**INNENKÜHLUNG | ARROSAGE INTERNE | INTERNAL COOLING**



**INNOVATION**

**WERKZEUGKLEMMUNG MIT INTEGRIERTER KÜHLMITTELZUFUHR**

**SERRAGE DE L'OUTIL AVEC ARROSAGE INTEGRÉ**

**TOOL CLAMPING WITH INTEGRATED COOLING**



**FLOYD**

GET IN TOUCH

**01462 491919**

[www.floydautomatic.co.uk](http://www.floydautomatic.co.uk)  
[sales@floydautomatic.co.uk](mailto:sales@floydautomatic.co.uk)

THE TOOLING SPECIALISTS FOR PRECISION COMPONENT MACHINING

Das Kühlmedium möglichst nahe an die Schneide zu bringen, ist in den Maschinenräumen der Langdrehmaschinen oft eine schwierige Aufgabe. Moderne Werkstoffe wirtschaftlich zu bearbeiten, erfordert zunehmend eine präzise Lenkung des Kühlmittels an die Schneide. Durch die hohe Präzision des Auftreffens und den grossen Druck, kann der Span schnell und sicher von der Schneide und dem Werkstück weggeführt werden, und somit die Schneidkante der Wendeplatte geschont werden. Dies bedeutet eine markant höhere Standzeit, gepaart mit einer hohen Prozesssicherheit bei der Serienfertigung.

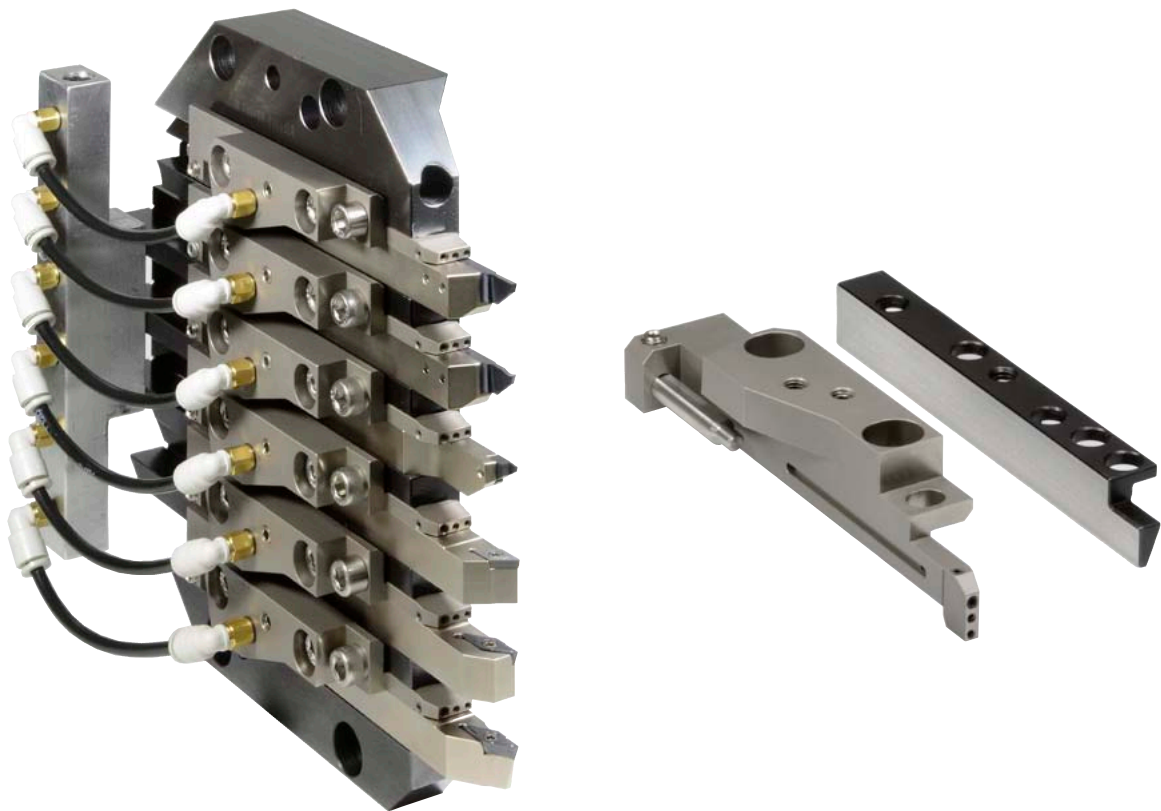
Utilis hat mit Multidec®-Lube auf die heutigen Anforderungen reagiert und ein neues Spannkeil-System realisiert, welches den Bedürfnissen des Anwenders entspricht.

Adresser l'arrosage le plus près de la coupe, dans les tours à poupée mobile, est souvent une tâche difficile. Dans l'usinage des matières modernes, une direction exacte de l'arrosage vers la coupe devient de plus en plus importante. Grâce à la haute précision et la grande pression, le copeau peut être évacué rapidement de la coupe et de la pièce à usiner. Cela signifie une durée de vie nettement plus longue, accouplée avec une haute sécurité de processus à la fabrication en série.

Utilis a réagi avec Multidec®-Lube aux demandes d'aujourd'hui et a réalisé un nouveau système de cale de serrage, lequel correspond aux besoins de l'utilisateur.

Bringing the coolant medium as close as possible to the cutting edge is often a difficult task in the machine rooms of Swiss type turning lathes. Working economically with modern materials increasingly requires precise steering of the coolant to the cutting edge. Because of the high precision and pressure, it is possible to lead the chip quickly and safely from the cutting edge and the workpiece, which protects the cutting edge of the insert. This means significantly longer tool life, paired with a high degree of process security in series production.

Utilis has responded to current demands with Multidec®-Lube and has created a new shim system to meet the needs of users.



**Vorteile**

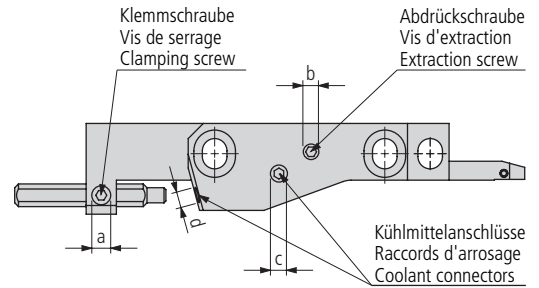
- Der Original-Spannkeil kann einfach und schnell mit dem neuen Multidec®-Lube-Keil ausgetauscht werden
- Die Kühlmittelschläuche können direkt an den Spannkeil angekoppelt werden
- Zwei Anschlüsse, seitlich oder Hinten, stehen zur Auswahl
- Die herkömmlichen Halter, ohne Innenkühlung, können weiter verwendet werden, da das Kühlmedium durch den Spannkeil geführt wird
- Der Spannkeil verfügt über einen fixen- und einen verstellbaren Werkzeuganschlag, durch den die Werkzeuge nach der Herausnahme für den Plattenwechsel, wieder auf die genau gleiche Position gespannt werden können
- Ob mit- oder ohne Hochdruck, und dank fixem Austritt über zwei Öffnungen, trifft das Kühlmedium immer präzise auf die Schneide

**Avantages**

- La cale originale peut être remplacée facilement et vite avec la nouvelle cale Multidec®-Lube
- Les tuyaux d'arrosage peuvent être arrimés directement à la cale de serrage
- Deux raccords, latéralement ou derrière, peuvent être utilisés
- Les porte-outils traditionnels, sans arrosage interne, peuvent être utilisés plus loin, puisque l'arrosage est dirigé par l'intérieur de la cale
- La cale de serrage dispose d'une butée fixe et d'une butée réglable, ce qui permet de repositionner l'outil exactement dans la même position après l'avoir sorti pour le changement de la plaquette
- Que ce soit avec ou sans haute pression, et grâce à la sortie fixe à travers deux ouvertures, l'arrosage rencontre toujours exactement la coupe

**Advantages**

- The original shim can be exchanged easily and quickly with the new Multidec®-Lube shim
- The coolant connectors can be coupled directly to the shim
- Two connections, on the side or rear, are available to you
- The conventional holders, without internal cooling, can still be used, because the coolant is led through the shim
- The shim has a fixed and an adjustable stop which makes it possible to position the tools in exactly the same position after the removal of the tool holder for the insert change
- With or without high pressure, thanks to the fixed coolant exit with two openings the coolant always precisely hits the cutting edge



**MLU... IC CITIZEN**

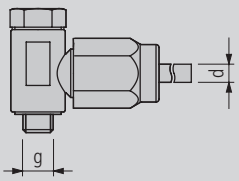
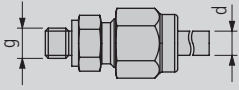


Maschinen-Typ Types de machines Type of machine	Werkzeugplatte Plaque porte-outils Tool holder plate	Halter Porte-outil Holder	Bestell-Bezeichnung Désignation de commande Order designation		Dimensionen Dimensions Dimensions			
			L	R	a	b	c	d
K12 K16E L20X	BTF 1012	12×12	MLU CI-01 L IC-F	MLU CI-01 R IC-F	M5	M5	M5	M5

**ERSATZ- UND KLEINTEILE  
REPLACEMENT ET PIÈCES DE RECHANGE  
REPLACEMENT AND SPARE PARTS**

**MULTIDEC®-LUBE**

Abbildung Illustration Illustration	Beschreibung Description Description	Dimensionen Dimensions Dimensions	Bestell-Bezeichnung Désignation de commande Order designation	Halter Porte-outil Holder
	Anschlag   Butée   Stop Pin	6 × 40	MLU 60400 AN	MLU ...
	Klemmschraube   Vis de serrage   Clamping screw	M5 × 8	MSP 50080 IB2.5	MLU ...
	Abdrückschraube   Vis d'extraction   Extraction screw	M5 × 12	MSP 50120 IB2.5	MLU ...



Abbildung Illustration	Beschreibung Description	Dimensionen Dimensions				Bestell-Bezeichnung Désignation de commande Order designation		
		g	G	d	l	Messing Laiton Brass	Stahl rostfrei Inox Stainless steel	Stahl Acier Steel
	Schwenk-Verschraubung   Coude banjo   Single banjo	M5		3		MSP SVM M5-3	–	–
		M5		4		MSP SVM M5-4	–	–
		M5		5		MSP SVM M5-5	–	–
	Gerade Verschraubung   Union mâle   Male adaptor union	M5		2		MSP GVM M5-2	MSP GVR M5-2	–
		M5		3		MSP GVM M5-3	MSP GVR M5-3	–
		M5		4		MSP GVM M5-4	MSP GVR M5-4	–
		M5		5		MSP GVM M5-5	MSP GVR M5-5	–
	Verschluss-Schraube   Bouchon d'obturation   Screw plug	M5			4	–	–	MSP VSS M5x4
	Reduzier-Verschraubung   Union de réduction   Reduction union	M5	7/16- 20 UNF			MSP RVM M5-7/16- 20 UNF	MSP RVR M5-7/16- 20 UNF	–

Weitere Kühlmittelanschlüsse auf Anfrage | Autres raccords d'arrosage sur demande | Other coolant connectors on request

**UTILIS**<sup>®</sup>  
Tooling for High Technology

■ Utilis AG, Präzisionswerkzeuge

Kreuzlingerstrasse 22, CH-8555 Müllheim  
Telefon +41 52 762 62 62, Telefax +41 52 762 62 00  
info@utilis.com, www.utilis.com